



## The International School of Moscow Bus Transportation Policy Политика автобусных перевозок в Международной Школе

The school buses are an extension of the school, and the same high expectations are still in place for all the pupils using them.

The following are highlights focal points:

- Parents may not travel on the bus with students.
- Students may use their Mobile Device on the bus to listen to music, play games or watch a movie, as long as they use headphones to do so. Students and parents are reminded that mobile devices should not be used in school.
- Any photo, audio or video recording on the bus is strictly prohibited.
- Wearing a mask is necessary at all times while on the bus. Students with no masks will not be allowed to travel by bus.
- Students have to behave in accordance with Student responsibility whilst on the school bus.

If there is a problem on the bus, the bus monitor will point out the misdemeanor and request that it stops. It is expected that students will conform to the request.

Any form of misbehavior will be reported to the school Bus Coordinator and the following procedures will be followed:

- First time – a verbal warning.
- Second time – a verbal warning and an e-mail home.
- Third time – an e-mail home and a day off the bus.
- Fourth time – parent meeting with a member of senior academic staff and a fortnight off the bus.

Перевозки на школьных автобусах являются продолжением школьной жизни, и все учащиеся, которые их используют, должны вести себя соответственно.

Ниже перечислены основные правила:

- Родители не могут путешествовать в автобусе со студентами.
- Учащиеся могут пользоваться мобильными устройствами для прослушивания музыки, игр или просмотра фильмов в автобусе при условии использования наушников. Напоминаем, что мобильные устройства не должны использоваться в школе.
- Любые фото, аудио или видео записи в автобусе строго запрещены.
- При нахождении в автобусе учащиеся обязаны носить защитные маски. Студенты без масок не будут допущены до автобусной перевозки.
- Находясь в автобусе, учащиеся должны вести себя в соответствии с Порядком нахождения учащихся в школьном автобусе.

Если есть проблема с поведением в автобусе, монитор имеет право указать на нарушение порядка и потребовать прекращения неподобающего поведения. Студенты должны выполнить требование.

О любой форме неподобающего поведения будет сообщено координатору школьного автобуса, а также последуют следующие процедуры:

- Первый раз - устное предупреждение.
- Второй раз - устное предупреждение и электронное письмо родителям.
- Третий раз - электронное письмо родителям и отстранение от пользования автобусным сервисом на день.
- Четвертый раз - встреча родителей с одним из старших преподавателей и отстранение от пользования автобусным сервисом на две недели.

- Fifth time – expulsion from the bus service.
- Пятый раз - запрет на пользование автобусным сервисом.

Students may also be assigned particular seats by the bus monitors if they do not behave properly on the bus. If problems persist, the school may decide that the student concerned cannot use the school bus again. Such incidents will be recorded in the particular student's file.

### **Pick Ups and Drop Offs**

School buses try to ensure that they reach collection and drop-off points on time. However please be aware that delays may occur due to traffic conditions. The bus monitors will communicate such delays to parents in a timely manner.

- It is important that students are waiting at the stop at a designated time. In order to avoid delays on the route, the bus will not wait for longer than two minutes after the scheduled pick-up time.
- All students must be met at the drop-off points by parents or authorized adults unless specified otherwise by parents in writing. If a child is not picked up within 5 minutes from the time stated on the bus schedule, the bus will continue its route and return to the student's address upon dropping off all other students on this bus, unless the parent has been contacted by telephone and alternative arrangements made.
- In case of a medical emergency on the bus, the route might be diverted to the European Medical Center or to school. In this instance, parents of students and the school administration will be immediately notified.

### **Communication regarding bus matters**

All communication with the school regarding bus matters should be addressed to the School Bus

Мониторы автобуса также могут назначить определенные места учащимся, если они не ведут себя в автобусе должным образом. Если проблемы сохраняются, школа имеет право решить, что учащийся не сможет снова воспользоваться автобусным сервисом. Подобные инциденты будут внесены в личное дело студента.

### **Посадка на автобус и высадка из автобуса**

Школьные автобусы делают все возможное, чтобы вовремя добраться до пунктов посадки и высадки. Однако имейте в виду, что в связи с условиями на дорогах могут возникнуть задержки. Автобусные мониторы своевременно сообщают родителям о таких задержках.

- Важно, чтобы студенты ждали на остановке в назначенное время. Во избежание задержек в пути автобус не будет ждать более двух минут после запланированного времени посадки.
- Все учащиеся должны быть встречены в местах отъезда родителями или уполномоченными взрослыми лицами, если иное не указано родителями в письменной форме. Если ребенка не заберут в течение 5 минут после времени, указанного в расписании автобуса, автобус продолжит свой маршрут и вернется к адресу учащегося после того, как будут высажены все остальные ученики в этом автобусе, если с родителем не связались по телефону и другой вариант не был оговорен.
- В случае необходимости неотложной медицинской помощи в автобусе маршрут может быть перенаправлен в Европейский медицинский центр или в школу. В этом случае родители учеников и администрация школы будут немедленно уведомлены.

### **Общение по вопросам автобусных перевозок**

Все общение со школой по вопросам, связанным с автобусами, должно проходить через координатора школьных автобусов.

Coordinator. Parents who wish to temporarily change the student's bus programme (i.e., early or personal pick up from school, etc.) should contact the School Bus Coordinator or the Bus Monitor.

Please be advised that if a child is not going to travel on the bus on a certain date due to an illness, family matter, etc. the Bus Coordinator should be informed about this 2 hours in advance.

Parents who wish to permanently change the student's bus programme (i.e., relocation, etc.) should e-mail the School Bus Coordinator, no later than seven days prior to the change date.

Contact details:

Bus Coordinator

[ism@transportlinkservice.net](mailto:ism@transportlinkservice.net)

+7 (926) 640-55-63

+7 (499) 922 44 00

Родители, которые хотят временно изменить расписание автобусных перевозок учащегося (например, ранний забор из школы родителями и т. д.), должны связаться с координатором школьного автобуса или автобусным монитором.

Обращаем ваше внимание, что, если ребенок не сможет воспользоваться автобусным сервисом в определенную дату из-за болезни, семейных обстоятельств и т. д., необходимо проинформировать об этом координатора автобуса за 2 часа.

Родители, которые хотят изменить расписание автобусных перевозок учащегося на постоянной основе (например, в случае переезда и т. д.), должны отправить электронное письмо координатору школьного автобуса не позднее, чем за семь дней до даты изменения.

Контактная информация:

Автобусный координатор

[ism@transportlinkservice.net](mailto:ism@transportlinkservice.net)

+7 (926) 640-55-63

+7 (499) 922 44 00

## Student responsibility whilst on the school bus Порядок нахождения учащихся в школьном автобусе

Passengers must wear seatbelts. Any movement on the bus is prohibited until a full stop.

Pushing, shoving and fighting are prohibited.

Whilst on the bus passengers are to sit facing forward in the seats that have been assigned by the bus monitor.

Passengers may converse in a normal manner. Loud, profane or obscene language is not permitted. Remember that loud talking and laughing or unnecessary confusion diverts the driver's attention and could result in a serious accident.

Пассажиры должны быть пристегнуты. Запрещается ходить по салону автобуса во время движения.

Запрещается применять физическую силу для выяснения отношений.

Во время движения автобуса пассажиры должны сидеть лицом вперед на своих местах.

Пассажиры могут общаться в спокойном тоне. Разговоры на повышенных тонах, оскорбительный или непристойный язык не допускаются. Помните, что громкий разговор, смех или ненужная суета отвлекают внимание водителя и могут привести к серьезной аварии.

Passengers must not extend any part of their body through the school bus window. Passengers are prohibited from opening windows and throwing items out of the school bus windows.

Passengers may not play radios, tape recorders, CD, mp3 players or any electronic devices unless using with earphones, whilst on board school buses.

Passengers may not drink, smoke on the buses. Eating snacks, which leave a lot of crumbs such as crisps, crunchy instant noodles, biscuits, etc. on the bus is not allowed.

Books, coats, school equipment and band instruments cannot be placed in the bus aisles.

Passengers must co-operate in keeping the bus clean and must not damage it. Any malicious or wilful damage to a school bus will result in the immediate withdrawal of transportation services for the passenger or passengers involved. In addition, the cost of repairing the damage will be borne by the culprit. Passengers must also ensure that they don't leave any litter on the bus such as candy wrappers, etc.

In case of an emergency, passengers are to remain in the bus unless otherwise instructed by the driver or bus monitor.

**The driver is in complete charge of the bus and passengers must respect his authority.**

Запрещается открывать окна, высовываться из них во избежание травм и несчастных случаев. Пассажирам запрещается выбрасывать предметы из окон школьного автобуса.

Во время нахождения в школьных автобусах пассажиры не могут пользоваться радиоприемниками, магнитофонами, CD или mp3-плеерами или любыми другими электронными устройствами без наушников.

Пассажиры не могут пить или курить в автобусах.

Книги, верхнюю одежду, школьное оборудование и музыкальные инструменты нельзя размещать в автобусных проходах и на площадках у входов/выходов.

Пассажиры должны принимать участие в поддержании чистоты автобуса. Любое злонамеренное или умышленное повреждение школьного автобуса приведет к немедленному отстранению от транспортных услуг ответственного за повреждение пассажира или пассажиров. Кроме того, ответственность за стоимость восстановления ущерба будет нести виновный. Пассажиры также должны следить за тем, чтобы в автобусе не оставалось мусора, такого как обертки от конфет и т. д. Не разрешается употреблять закуски, из-за которых в автобусе остается много крошек, такие как чипсы, лапша быстрого приготовления, печенье и т.д.

В случае возникновения чрезвычайной ситуации пассажиры должны оставаться в автобусе, если водитель или автобусный монитор не дадут других инструкций.

**Водитель полностью отвечает за автобус, и пассажиры должны уважать его полномочия.**

(Updated – September 2021)  
(Обновлено – сентябрь 2021)